

---

# Country Music

---

*Note: we chose to have an electronic copy of the puzzle because the Arabic did not render properly under InDesign 5.5, which would've led to an improper translation. Please consult that version for the proper Arabic text.*

The YouTube links all lead to videos of Disney songs translated into a certain language; in order, these songs and languages were:

<b>Song Name (in English)</b>	<b>Language</b>
When You Wish Upon a Star	Italian
In a World of My Own	English
How Far I'll Go	Maori
Beauty and the Beast	French
A Whole New World	Arabic
Daughters of Triton	Danish
I'll Make a Man Out of You	Cantonese
For the First Time in Forever	Norwegian
My Funny Friend and Me	Spanish
My Own Home	Hindi
Some Day My Prince will Come	German

The words on the right side are also translations of words, in the same languages as their corresponding songs:

<b>Original Word</b>	<b>Language</b>	<b>Translation</b>
voi	Italian	you
my	English	my
tawhiti	Maori	far
bête	French	beast
دى دج ل	Arabic	new
døtre	Danish	daughters
出	Cantonese	out
tid	Norwegian	time
y	Spanish	and
स्वामी होना	Hindi	own
kommen sie	German	come

The translated words are quite common words in English, but we might recognize “daughters” from the Danish version of “Daughters of Triton”. Indeed, every translated word appears in the English title of each Disney song. In particular, we can keep track which word in the title corresponds with the translated word:

---

## Country Music

---

Song Title	Translated Word	Position in Title
When You Wish Upon a Star	you	2
In a World of My Own	my	5
How Far I'll Go	far	2
Beauty and the Beast	beast	4
A Whole New World	new	3
Daughters of Triton	daughters	1
I'll Make a Man Out of You	out	5
For the First Time in Forever	time	4
My Funny Friend and Me	and	4
My Own Home	own	2
Some Day My Prince will Come	come	6

Returning back to the languages, we can index the nth letter of the language name, with the translated word as the nth word in the song title.

Language	Position in Title	Letter in Language
Italian	2	T
English	5	I
Maori	2	A
French	4	N
Arabic	3	A
Danish	1	D
Cantonese	5	O
Norwegian	4	W
Spanish	4	N
Hindi	2	I
German	6	N

which spells the clue “Tiana down in...” The completed phrase, which refers to a song from “The Princess and the Frog”, ends in **NEW ORLEANS**.